

THE WESTIN

XIAMEN

厦门威斯汀酒店

协议

关于团体和活动的描述

以下是酒店（定义如下）和客户（定义如下）之间的协议（“协议”）。

客户：中国康辉旅行社集团有限责任公司
 联系人：姓名：靳晓峰
 电话：86 13901093966
 地址：北京市朝阳区农展馆南路13号瑞辰国际中心15层1510室
 邮箱：jinxiaofeng@cct.cn

酒店：厦门佰翔汇馨酒店有限公司威斯汀酒店
 联系人：姓名：李梦瑶
 电话：86 13696981015
 地址：厦门市思明区仙岳路398号
 邮箱：mercedes.li@westin.com

活动名称：

查询编号#

正式计划日期 2018年12月14日 星期五 至 2018年12月16日 星期日

客房承诺/团体房价格

酒店同意其将提供，而客户同意其将负责以下面列出的模式（该等数量和该等模式，“客房数承诺”）使用#客房天数：

出席者

日期	房间类型	预留房间数	保底房间数	房价（人民币）	
				包含一份早餐	包含两份早餐
2018年12月14日	豪华大床房	47	40	¥700	¥700
2018年12月14日	豪华双床房	50	42	¥700	¥700
2018年12月15日	豪华大床房	35	28	¥700	¥700
2018年12月15日	豪华双床房	35	28	¥700	¥700

- 房价以人民币报价，包含 10%服务费和 6%增值税；12月13-16日，1间大床+1间双床，公付；
- 如果酒店有同期活动询问，酒店会跟贵公司确认保底房间数是否需要调整；请最晚于 11月30日告知最终保底房间数；
- 房价仅适用于预留客房中所说明的活动日期后 1 天，但受限于预订时的客房预订情况
- 早餐：以上房价包含早餐。增加的早餐将收取每位人民币 196 元并且无返佣

销售专员

客人姓名

1/7

THE WESTIN

XIAMEN

厦门威斯汀酒店

- 增值税：除非另有明确约定，根据本协议规定的或与本协议相关的所有费用、收费或其他应付金额或任何其他对价，均包括增值税或其他适用税费。客户应自行承担根据本协议的约定对由酒店提供的或使客户受益的任何供给的物品或服务而需支付的任何费用、收费或其他应付金额而征收的增值税和其他税费
- 网络：以上房价包含房间基础网络，同一时间同一房间无线或有线上网的连接可同时达3台。也可另加30元升级至5兆高速网络（酒店公共区及餐厅WIFI免费）
- 提前离店费：对于任一客户成员，如果其在已确认退房日期之前提前离店，酒店将仍收取差异部分的总间夜的合同房费作为赔偿
- 办理入住登记/退房：
 - 入住时间：团队入住时间为抵店当天下午14点之后。要求在下午14点之前办理入住的团队需要提前与酒店确认，以便酒店安排房间。对于12点之前要求办理入住的客人，酒店将额外收取1晚的房费，并且取决于酒店客房情况
 - 退房时间：规定退房时间为中午12点之前。对于18点之后离店的客人，酒店将加收1晚的房费。可否延迟退房需视酒店客房情况而定
- 延迟退房费用：

延迟退房将以以下的条款收取费用：

时间	每间房间收费
下午1点到下午6点	合同规定房费的50%
超过下午6点	合同规定房费

所有延迟离店的要求将视酒店客房情况而定并且需要直接与酒店前台沟通上面列出的团体房价为无佣金的净房价。

截止日期

出席者的客房预订必须在2018年11月30日（“截止日期”）当日或之前收到。在截止日期，酒店将检查取得的关于活动的预订，推出未预订客房供一般销售，并在空间和价格可获得的基础上确定此日期之后是否可以按客户团体价格接受预订。

客人不得转让客房

客户同意，无论是客户，还是活动出席者或任何中间人，均不被允许转让本协议项下的任何权利或义务，或向与客户无关的人员转售或以其他方式转让根据本协议进行的关于客房、会议室或任何其他设施的预订。

功能信息议程/活动议程

根据客户概述的要求，酒店保留了以下功能信息议程/活动议程所规定的功能场所。

日期	开始时间	结束时间	功能类型	布置	预计人数	保证人数	活动场地	价格（人民币）
2018年12月14日	18:00	21:00	晚餐	圆桌	20	20	春秋 (2F, 中国元素餐厅)	¥200+6%/位
2018年12月14日	17:30	21:30	自助晚餐	现有	50	45	知味西餐厅 (2F)	¥198/位
2018年12月15日	08:30	12:00	学术会议	课桌+剧院	100	90	格澜宴会厅1	¥15000
2018年12月15日	14:00	17:00	知识竞赛	答题器+剧院	100	90		



销售专员

客人姓名

2/7

THE WESTIN

XIAMEN

厦门威斯汀酒店

2018年12月15日	10:00	10:30	茶歇	站立式	60	50	前厅	¥69/位
2018年12月15日	15:00	15:30	茶歇	站立式	60	50	前厅	¥69/位
2018年12月15日	12:00	13:30	自助午餐	现有	100	90	知味西餐厅 (2F)	¥158/位
2018年12月15日	12:00	13:30	午餐	圆桌	20	20	汇馨行政会议室	¥2000/桌/10位

所有会议室、食品和饮料以及相关服务包含10%服务费和6%增值税

12月14日23点之前完成搭建和彩排；五小时免费搭建间，超过5小时免费搭建间，超过五小时收取每小时1000元搭建费；

LED (P2) :20平米，5米长*4米高，原价：¥6000，优惠价：4500；

请至少提前10天和酒店确认用餐预计人数和保证人数的变化；

功能场所的损坏

客户同意就客户使用功能场所时发生的对功能场所的任何损坏给予付款。但是，客户对日常磨损或其可显示是由客户及其出席者之外的人员造成的损坏不承担责任。

最低消费

酒店根据本协议所得的收入来源于各种不同消费，包括客房，餐饮和辅助服务收费。根据本协议，客户同意的最低消费(不包括税费和其它收费)为：

最低客房消费 (预留客房的房晚数X平均房价)	RMB	96,600.00
12月14日会议活动及餐饮消费	RMB	13,150.00
12月15日会议活动及餐饮消费	RMB	40,120.00
最低消费总额：	RMB	149,870.00

客户同意，如果客户未能履行其全部承诺或取消本协议，酒店所遭受的损失将难以确定，因此如下关于“损耗”和“取消”条款约定了双方所同意的赔偿金额，该赔偿金额系双方基于对酒店损失的合理估算而得出，不构成任何意义上的处罚。

损耗 - 每晚客房

酒店依赖于客户每晚使用客房数承诺以及(如果适用)如下所述的最低食品和饮料收入。客户同意，如果客户的实际使用率低于活动任何一晚的客房数承诺，则酒店将产生损失。该等费用代表酒店为确定其预期损失而做出的合理努力，并应作为违约金给予支付。

酒店同意允许每晚客房数承诺减少百分之五(5%)。在活动期间的每晚，酒店将从该晚的客房数承诺中减去该晚的实际客房使用量和该晚的允许损耗量。客房天数的差额将乘以客户的平均房价(不包括员工和/或免费客房)，而由此得到的数额将在活动结束后作为费用记入客户的主账户，加上适用的税款。

最低宴会食品和饮料收入要求

客户同意数额的最低宴会食品和饮料收入，不包括适用的税费和服务费(“最低宴会食品和饮料收入”)。酒店将在客户抵达日之前7天确认食品和饮料的价格。



销售专员

客人姓名

3/7

THE WESTIN

XIAMEN

厦门威斯汀酒店

取消 - 关于客房数和餐饮

如适用, 客户将支付以下取消费:

- 如果客户在抵达前的0至3个工作日内作出取消, 则应支付数额为百分之百 (100%) 的客房数承诺和百分之百 (100%) 的最低宴会食品和饮料收入和全部会议室租金的违约金, 加上适用的税费。
- 如果客户在抵达前的4至40个工作日内作出取消, 则应支付数额为百分之九十 (90%) 的客房数承诺和百分之七十 (70%) 的最低宴会食品和饮料收入的违约金, 加上适用的税费。

不可能性

在发生任何一方均无法控制的情况时 - 例如天灾、战争、政府法规、灾难、罢工 (涉及寻求本条保护一方的雇员或代理人的除外)、民乱或交通设施的限制 - 如果该等情况导致提供或使用酒店设施是非法或不可能的, 则本协议的履行可以终止而不承担任何责任。根据本段规定终止本协议而无须承担责任的能力, 以在合理可行的情况下尽快 (但在任何情况下不得超过十 (10) 天 - 在得知该等依据后) 向对方发出阐述该等终止之依据的书面通知为条件。

结账安排

对主账户的所有收费。11月15日之前, 预付80%, 并将记入客户的主账户。

尾款支付安排: 除客户与酒店有直接结算的安排外, 核对清楚后刷预授权担保; 之后酒店出具盖章账单, 开具发票, 走对公转账流程;

如果您愿意通过银行转账来支付您的保证金, 请将银行转账支付单传真至86 592 3378889 并在传真件上注明公司名字及活动日期。

账户名称: 厦门佰翔汇馨酒店有限公司威斯汀酒店
开户银行: 中国建设银行股份有限公司厦门自贸试验区航空港支行
地 址: 福建省 厦门市 湖里区 翔云路100号, 361000
银行代码: PCBCCNBJSMX
人民币账户: 3510 1570 2010 5250 7355
美金账户: 3511 4570 2002 2010 1294

发票:

所有开具发票必须依据《中华人民共和国发票管理办法实施细则》, 税务机关将对违反发票管理法规的行为进行处罚, 以及立案查处。

以下为法规重点

第四章—第三十三条 填开发票的单位和个人必须在发生经营业务确认营业收入时开具发票, 未发生经营业务一律不准开具发票

第六章—第四十七条 — (二) 私售、倒买倒卖发票。

—第四十八条 — (七) 虚构经营业务活动、虚开发票。



销售专员

客人姓名

4/7

THE WESTIN

XIAMEN

厦门威斯汀酒店

—第四十九条— (三) 取得发票时, 要求开票方或自行变更品名、金额或增值税税额。

详情请参考《中华人民共和国发票管理办法实施细则》国税发[1993]157号

发票类型及项目: 住宿和会议服务提供增值税专用发票, 餐饮提供增值税普通发票, 依照实际消费开具项目。

公司名称: 中国康辉旅行社集团有限责任公司
税 号: 91110000100005730Q
开 户 行: 交通银行北京团结湖支行
账 号: 110060744018002686888
电 话: 010-65877684
地 址: 北京市朝阳区农展馆南路13号12层1501、1503、1505、1506、1507、1508

遵守法律

本协议受所有适用的法律和法规的支配, 包括但不限于健康和安、酒精饮料控制、残疾、反腐、贸易制裁和反恐。酒店和客户同意相互合作以确保遵守该等法律。

变更, 添加, 规定或排除

酒店或客户做出的任何更改、添加、规定或删除(包括纠正性排除)将不被视为同意或对另一方具有约束力, 除非此类修改已经由另一方草签或以书面形式批准。

酒类牌照

客户理解, 酒店的酒牌要求饮料只能由酒店员工分发。此外, 酒精饮料服务可拒绝向那些看起来喝醉的或年龄不够的客人提供。

隐私

酒店由万豪的一家关联公司管理。酒店致力于遵守适用的隐私和数据保护法规所规定的义务, 在适用的情况下, 包括欧盟数据保护法律。对于根据本协议收到的任何个人数据, 酒店应遵守当时的万豪集团全球隐私声明(“隐私声明”, 目前可在<http://www.marriott.com/about/privacy.mi>获得)。

在不限制上述义务的情况下, 酒店已采取措施旨在: (1) 将酒店收集和使用其个人数据的情况通知个人(包括通过隐私声明); (2) 仅将该等个人数据用于合法商业用途; (3) 提供个人请求审查、纠正、更新、压制、限制或删除或移植其个人数据的符合适用法律的手段; (4) 要求共享个人数据的任何服务提供商保护该等数据的机密性和安全性; 和 (5) 使用技术和组织措施以保护组织内的个人数据免遭未经授权的或非法的访问、获取、使用、披露、丢失或更改。尽管有任何其他规定, 酒店可在个人指示、同意或要求的情况下使用该个人自己的个人数据。在向酒店提供任何个人数据(例如包含出席者姓名和联系方式的客房清单)之前, 客户应获得所有必要的权利和许可, 包括酒店、万豪、服务提供商及其各自关联公司依照万豪的隐私声明和适用法律使用和将个人数据转移到收集点内外的地点所需的所有权利和许可。

第三方权利

双方同意, 除万豪国际集团及其关联公司外, 非本协议一方的任何人均无任何权利强制执行本协议的任何条款。


销售专员

客人姓名

5/7

THE WESTIN

XIAMEN

厦门威斯汀酒店

室内设备

酒店将免费提供合理数量的会议设备(例如椅子,桌子,黑板等)。该等免费安排不包括可能会耗尽酒店现有内部设备以至于需要租用额外供应以满足客户需求的特殊装置或特殊规格。如果需要这种特殊装置或特殊规格,酒店将给客户二(2)种选择:(1)向客户收取额外设备的租金费用,或(2)将特殊装置更改为标准规格,避免额外费用。

无人看管的物品/额外安保

酒店无法确保多功能厅中无人看管物品的安全。可以与酒店进行特别安排以对有限数量的贵重物品进行安保。如果客户需要对该等物品或因任何其他原因进行额外安保,酒店将协助做出这些安排。在活动期间使用的所有安保人员均须获得酒店批准。

活动和多功能场地的使用

为了保证酒店客人和酒店财产的安全,在未提前获得酒店书面同意的情况下,客户不应在活动和多功能场地中使用会制造噪音,有毒气体或具有危险性质的项目(如嘈杂的音乐,烟雾机,干冰,彩条炮,蜡烛或熏香),也不应在预订的多功能厅以外的地方(如注册登记台)进行任何活动。客户应获得所有必要的消防许可或其它安全许可,并向酒店支付因这些活动而产生的所有费用,如重置烟雾探测器或消防报警器的费用或特别清洁费用。

如果活动主办方委托第三方协助安排活动场地装饰布置以及进行其他相关安排,则对于该第三方在酒店内对酒店财产、活动宾客以及酒店内其他宾客和酒店工作人员及其财产造成的任何损失,均由活动主办方负责承担。如果因为该第三方在酒店内对活动宾客、酒店内其他宾客和酒店工作人员及其财产造成的任何损失而导致第三方向酒店、酒店管理公司、酒店业主、万豪国际集团及其关联公司以及其各自雇员提起索赔、使其蒙受损害、损失和费用,活动主办方须对酒店、酒店管理公司、酒店业主、万豪国际集团及其关联公司以及其各自雇员蒙受的上述损害、损失和费用做出赔偿、为其辩护并使其免受任何损害。

使用外部供应商

如果客户希望在活动期间聘用外部供应商在酒店提供任何商品或服务,包括外部音频/视频供应商,则酒店可根据其自行决定权要求该等供应商向酒店提供一份在形式和数额上的保险证明。

表演许可

客户将独自负责获得任何必要的许可或允许以表演、广播、传输或展示客户可能在酒店使用或被要求使用的任何拥有版权的作品(包括但不限于音乐、音频、录像、艺术等)。

争议解决

因本合同的履行发生争议的,双方应当友好协商解决,如果协商不成的,对该争议、争论、索赔等,任何一方可到酒店所在地的法院诉讼解决。

承诺

当酒店向客户提交时,本文件是酒店邀请客户提出要约。在客户签名后,本文件将是客户的要约。本文件只有在所有各方签署本文件后才构成具有约束力的协议。除非酒店在客户签署本文件之前的任何时候另外通知客户,否则概述格式和日期将由酒店在第一选择的基础上为客户保留直至2018年11月05日。如果客户在该日期之前不能作出承诺,则本邀请要约将恢复为第二选择,或者根据酒店的选择,本安排将被解除,在这种情况下,任何一方均不具有任何进一步的义务。

厦门翔业集团有限公司和厦门佰翔汇馨酒店有限公司是依据中华人民共和国法律注册的公司,是厦门佰翔汇馨酒店有限公司威斯汀酒店的所有者。



销售专员

客人姓名

6/7

THE WESTIN

XIAMEN

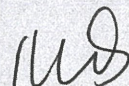
厦门威斯汀酒店

中国康辉旅行社集团有限责任公司在此同意，在法律许可下，如厦门翔业集团有限公司、厦门佰翔汇馨酒店有限公司、厦门佰翔汇馨酒店有限公司威斯汀酒店、万豪国际集团，以及他们各自的任何关联公司或雇员需对任何第三方（包括个人）的索赔负责、或为此承担责任、赔偿、或因此遭受任何损失或承担任何费用（包括律师费），且该等索赔、责任、赔偿、损失或费用系因中国康辉旅行社集团有限责任公司履行其在本协议项下工作或义务所直接或间接而引起，则中国康辉旅行社集团有限责任公司应对他们予以保护并赔偿，以使其免受损害。

本协议构成了双方的完整协议，取代协议双方之间就本协议项下事宜达成的所有其它书面或口头协议，未经双方书面签收，本协议不得修改。

同意并接受：

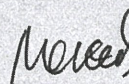
确认该协议相关条款后请在签名处签名，并发还给酒店方。

 11.12

李梦瑶

宴会销售总监

日期：2018年10月22日星期一

 11.12

李莹利

销售总监

日期：2018年10月22日星期一

Uwe Guemmer

总经理

日期：2018年10月22日星期一

姓名

活动日期

公司章

签字

日期



销售专员

客人姓名

7/7